

唐三藏法師玄奘奉

詔譯

藥 yao  
師 shi  
琉璃 liu  
光 li  
如 guang  
來 ru  
本 lai  
願 ben  
功德 yuan  
經 gong  
德 de  
經 jing

薩	○	現	○	會	○	爐	△
sà	-	xiàn	-	huì	-	lú	-
摩	○	全	○	悉	○	香	xiāng
mó	-	quán	-	xī	-	xiāng	-
訶	○	身	○	遙	○	乍	○
hé	-	shēn	-	yaó	-	zhā	-
薩	○	誠	○	聞	○	熱	ruò
sà	-	chéng	-	wén	-	ruò	-
南	○	意	○	法	○	界	○
nán	-	yì	-	fǎ	-	jiè	-
無	○	方	○	蒙	○	蒙	méng
mó	-	fāng	-	méng	-	méng	-
南	○	殷	○	熏	○	熏	xūn
nán	-	yīn	-	xūn	-	xūn	-
無	○	隨	○	處	○	諸	○
mó	-	suí	-	chù	-	zhū	-
香	○	處	○	結	○	諸	zhū
xiāng	-	chù	-	jiē	-	佛	○
雲	○	諸	○	祥	○	佛	fó
yún	-	zhū	-	xiáng	-	海	○
蓋	○	佛	○	雲	○	海	hǎi
gài	-	fó	-	yún	-	hǎi	-
菩	○	菩	○	祥	○	祥	xiāng
pú	-	pú	-	xiáng	-	祥	-

雲○二  
yún  
菩○二  
pú  
蓋○二  
gài  
薩○二  
sà  
菩○二  
pú  
摩○二  
mó  
薩○二  
sà  
摩○二  
mó  
訶○一  
hē  
摩○二  
mó  
訶○一  
hē  
薩○一  
sà  
南○一  
nán  
無○一  
mó  
薩○一  
sà  
香○一  
xiāng

南	nán	我	wǒ	無	wú	南	nán
無	mó	今	jīn	上	shàng	無	mó
藥	yào	見	jiàn	甚	shèn	本	běn
師	shī	聞	wén	深	shēn	師	shī
海	hǎi	得	dé	微	wēi	釋	shì
會	huì	受	shòu	妙	miào	迦	jiā
佛	fó	持	chí	法	fǎ	牟	móu
菩	pú					尼	ní
薩	sà	願	yuàn	百	bǎi	佛	fó
三	sān	解	jiě	千	qiān	三	sān
稱	chēng	如	rú	萬	wàn	稱	chēng
		來	lái	劫	jié		
		真	zhēn	難	nán		
		實	shí	遭	zāo		
		義	yì	遇	yù		

藥師琉璃光如來本願功德經

如是我聞一時薄伽梵遊化諸國至廣嚴城住樂

音樹下與大苾芻衆八千人俱菩薩摩訶薩三萬

六千及國王大臣婆羅門居士天龍八部人非人

等無量大衆恭敬圍繞而爲說法爾時曼殊室利

曼殊室利童子言善哉善哉。曼殊室利汝以大悲。  
消除爲欲利樂像法轉時。諸有情故。爾時世尊讚。  
類諸佛名號及本大願殊勝功德。令諸聞者業障。  
向薄伽梵曲躬合掌。白言世尊惟願演說。如是相。

法王子承佛威神從座而起偏袒一肩右膝著地。

世	shì	佛	fó	思	sī	情	qíng	勸	quán
界	jìe	告	gào	惟	wéi	利	lì	請	qǐng
名	míng	曼	màn	當	dāng	益	yì	我	wǒ
淨	jìng	殊	shū	爲	wéi	安	ān	說	shuō
琉璃	lí	室	shì	汝	rǔ	樂	lè	諸	zhū
佛號	fó	利	lì	說	shuō	像	xiàng	佛	fó
藥師	yào	東	dōng	曼	màn	法	fǎ	名	míng
琉璃	lí	方	fāng	殊	shū	轉	zhuǎn	號	hào
光	guāng	去	qù	室	shì	時	shí	本	běn
如來	rú	此	cǐ	利	lì	諸	zhū	願	yuàn
應	yíng	過	guò	言	yán	有	yǒu	功	gōng
正	zhéng	十	shí	唯	wéi	情	qíng	德	dé
等	děng	殞	kè	然	rán	故	gù	爲	wéi
覺	jué	伽	qié	願	yuàn	汝	rǔ	拔	bá
		沙	shā	說	shuō	今	jīn	業	yè
		等	děng	我	wǒ	諦	tīng	障	zhàng
		佛	fó	等	děng	聽	tīng	所	suǒ
		土	tǔ	樂	yào	極	jí	纏	chán
		有	yǒu	聞	wén	善	shàn	有	yǒu

自身光明熾然照耀無量無數無邊世界以三十	zì shēn guāng míng chì rán zhào yào wú liàng shù shù biān shì jiè yǐ sān shí	第一大願願我來世得阿耨多羅三藐三菩提時	dì yī wǒ lái shì dé ā nòu dōu luó sān miǎo sān pú tí shí	行菩薩道時發十二大願令諸有情所求皆得	xíng pú sà dào fā shí èr dà yuàn zhū yǒu qíng suǒ jiē dé	佛薄伽梵曼殊室利彼世尊藥師琉璃光如來本	fó bó qié fàn shí lì bì shùn yào shī liú rú lái běn	明行圓滿善逝世間解無上士調御丈夫天人師	míng xíng yuán mǎn shàn shí jiān jiě shùn shí tiáo yù zhàng fū tiān rén shī
---------------------	--	---------------------	--	--------------------	--	---------------------	---	---------------------	---

莊嚴。 zhuāng  
 過於日月。 yánuò  
 幽冥衆生。 yōu mǐng zhòng shēng  
 悉蒙開曉。 xī móng kāi xiǎo  
 隨意所趣作。 suí yì zuò  
 彻淨無瑕穢。 chè jìng wú xiá huì  
 光明廣大功德巍巍。 guāng dà gōng dé wéi wéi  
 巍巍身善安住。 wéi shēn shàn ān zhù  
 燄網。 wǎng  
 第二大願。 dì èr yuàn  
 習我來世。 lái  
 得菩提時。 shí  
 身如琉璃。 líú  
 內外明。 wài míng  
 我無異。 wǒ wú yì  
 二大丈夫相。 èr dà zhàng  
 八十隨形莊嚴其身。 bā shí suí yán qí shēn  
 令一切有情如。 lìng yí qiè yǒu qíng rú

第四大願願我來世得菩提時若諸有情行邪道  
所乏少。○

方便令諸有情皆得無盡所受用物莫令衆生有  
○

第三大願願我來世得菩提時以無量無邊智慧  
○

聚戒設有毀犯聞我名已還得清淨不墮惡趣。  
 情於我法中修行梵行一切皆令得不缺戒具三  
 第五大願願我來世得菩提時若有無量無邊有  
 大乘而安立之。  
 者悉令安住菩提道中若行聲聞獨覺乘者皆以

zhě 。  
 xī 。  
 lìng 。  
 ān 。  
 zhù 。  
 pú 。  
 tí 。  
 dào 。  
 zhōng 。  
 ruò 。  
 xíng 。  
 shēng 。  
 wén 。  
 dú 。  
 jué 。  
 shèng 。  
 zhě 。  
 jiē 。  
 jì 。  
 shè 。  
 yǒu 。  
 huǐ 。  
 fàn 。  
 wén 。  
 wǒ 。  
 míng 。  
 yǐ 。  
 hái 。  
 dé 。  
 qīng 。  
 jìng 。  
 bù 。  
 duò 。  
 è 。  
 qù 。

qíng 。  
 yú 。  
 wǒ 。  
 fǎ 。  
 zhōng 。  
 xiū 。  
 xíng 。  
 fàn 。  
 xíng 。  
 yí 。  
 qiè 。  
 jiē 。  
 líng 。  
 dé 。  
 bù 。  
 quē 。  
 jiē 。  
 jù 。  
 sān 。

dì 。  
 wǔ 。  
 dà 。  
 yuàn 。  
 yuàn 。  
 wǒ 。  
 lái 。  
 shì 。  
 dé 。  
 pú 。  
 tí 。  
 shí 。  
 ruò 。  
 yǒu 。  
 wú 。  
 liàng 。  
 wú 。  
 biān 。  
 yǒu 。

dà 。  
 shèng 。  
 ér 。  
 ān 。  
 lì 。  
 zhī 。

第七大願願我來世得菩提時若諸有情衆病逼	dì	qī	dà	yuàn	wǒ	lái	shì	dé	pú	tí	shí	ruò	zhū	yǒu	qíng	zhòng	bìng	bī		
根完具無諸疾苦。	gēn	wán	jù	wú	zhū	jí	kǔ	wén	wǒ	míng	yǐ	yí	qiè	jiē	dé	duān	zhèng	xiá	huì	zhū
顛狂種種病苦聞我名已一切皆得端正黠慧諸	diān	kuáng	zhǒng	zhǒng	bìng	kǔ	wén	wǒ	míng	yǐ	yí	qiè	jiē	dé	duān	zhèng	xiá	huì	zhū	
劣諸根不具醜陋頑愚盲聾瘡啞攣躄背僂白癩	liè	zhū	gēn	bù	jù	chǒu	lòu	wán	yú	máng	lóng	yīn	yǎ	luán	bì	bèi	lóu	bái	lài	
第六大願願我來世得菩提時若諸有情其身下	dì	liù	dà	yuàn	wǒ	lái	shì	dé	pú	tí	shí	ruò	zhū	yǒu	qíng	zhòng	bìng	bī		
	yuàn	yuàn	wō	wō	shì	shì	dé	pú	tí	shí	ruò	zhū	yǒu	qíng	zhòng	bìng	bī			

惡之所逼	zhī	第八大願	dà	皆豐足	jiē	名號	míng	切無救	qiè
惱極	nǎo	願我來世	yuàn	乃至	zú	一經	hào	無歸	wú
生厭離	yìn	得菩提時	dé	證得無上	nǎi	其耳	yì	無醫	jiù
願捨女身	yuàn	若有女人	nǚ	菩提	zhì	衆病	jīng	無藥	wú
聞我名已	wén	爲女人	rén	無上菩提	zhèng	悉除	qí	無親	guī
一切	qiè	爲女百	wéi		zhéng	身心	ěr	無家	wú
		百	bǎi		zhèng	安樂	zhòng	貧窮	yī
					shàng	家屬	bìng	多苦	wú
					pú	資具	xī	我之	yào
					tí	悉	shēn		wú
					shí		xīn		qīn
					ruò		ān		wú
					yǒu		lè		jiā
					nǚ		jiā		pín
					rén		shǔ		qíong
					wéi		zī		duō
					nǚ		jù		kǔ
					bǎi		xī		wǔ

等菩提。皆得轉女成男具丈夫相乃至證得無上菩提。  
攝置於正見漸令修習諸菩薩行速證無上正。第九大願願我來世得菩提時令諸有情出魔罿。  
引攝置於正見漸令修習諸菩薩行速證無上正。網解脫一切外道纏縛若墮種種惡見稠林皆當。  
等菩提。皆得轉女成男具丈夫相乃至證得無上菩提。  
攝置於正見漸令修習諸菩薩行速證無上正。網解脫一切外道纏縛若墮種種惡見稠林皆當。  
等菩提。皆得轉女成男具丈夫相乃至證得無上菩提。  
攝置於正見漸令修習諸菩薩行速證無上正。網解脫一切外道纏縛若墮種種惡見稠林皆當。  
等菩提。皆得轉女成男具丈夫相乃至證得無上菩提。  
攝置於正見漸令修習諸菩薩行速證無上正。網解脫一切外道纏縛若墮種種惡見稠林皆當。  
等菩提。皆得轉女成男具丈夫相乃至證得無上菩提。  
攝置於正見漸令修習諸菩薩行速證無上正。網解脫一切外道纏縛若墮種種惡見稠林皆當。  
等菩提。皆得轉女成男具丈夫相乃至證得無上菩提。  
攝置於正見漸令修習諸菩薩行速證無上正。網解脫一切外道纏縛若墮種種惡見稠林皆當。

第  
十  
大  
願  
願  
我  
來  
世  
得  
菩  
提  
時  
若  
諸  
有  
情  
王  
法  
所

dì

shí

dà

yuàn

yuàn

wǒ

lài

shì

dé

pú

tí

shí

ruò

zhū

yǒu

qíng

wáng

fǎ

suǒ

錄  
繩  
縛  
鞭  
撻  
繫  
閉  
牢  
獄  
或  
當  
刑  
戮  
及  
餘  
無  
量  
災  
難

lù

shéng

fù

biān

tà

xì

bì

láo

yù

huò

dāng

xíng

lù

jí

yú

wú

liàng

zāi

nàn

神  
力  
故  
皆  
得  
解  
脫  
一  
切  
憂  
苦

shén

lì

gù

jiē

dé

jiě

tuō

yí

qiè

yōu

kǔ

ruò

wén

wǒ

míng

yǐ

wǒ

fú

dé

wēi

第  
十  
大  
願  
願  
我  
來  
世  
得  
菩  
提  
時  
若  
諸  
有  
情  
饑  
渴

dì

shí

yī

dà

yuàn

yuàn

wǒ

lái

shì

dé

pú

tí

shí

ruò

zhū

yǒu

qíng

jī

kě

衣服蚊蟲寒熱晝夜逼惱若聞我名專念受持如  
yī fú wén móng hán rè zhòu yè bì nǎo ruò wén wǒ míng zhuān niàn shòu chí rú

第十二大願願我來世得菩提時若諸有情貧無  
dì shí wén yuàn yuàn lái dé pú tí shí ruò zhū yǒu qíng pín wú

而建立之。當先以上妙飲食飽足其身後以法味畢竟安樂  
ér jiàn lì zhī dāng shàng miào yǐn shí bǎo zú qí shēn hòu yǐ fǎ wèi bì jìng ān lè

所惱爲求食故造諸惡業得聞我名專念受持我  
suǒ nǎo wéi qíu shí gù zào zhū è yè dé wén wǒ míng zhuān niàn shòu chí wǒ

尊	zūn	薩	sà	利	lì	華	huá	其	qí
藥	yào	道	dào	是	shì	鬘	mán	所	suǒ
師	shī	時	shí	爲	wéi	塗	tú	好	hào
琉璃	liú	所	suǒ	彼	bǐ	香	xiāng	即	jí
光	lí	發	fā	世	shè	鼓	gǔ	得	dé
如	guāng	十二	shí	尊	zūn	樂	lè	種	zhǒng
來	rú	微妙	èr	藥	yào	衆	zhòng	種	zhǒng
行	lái	上	wēi	師	shī	伎	jì	上	shàng
菩薩	xíng	願	miào	琉璃	liú	隨	suí	妙	miào
道	pú	復	shàng	光	lí	心	xīn	衣	yī
時	sà	次	yuàn	如	guāng	所	suǒ	服	fú
所	dào	曼	fù	來	rú	覩	wán	亦	yì
發	shí	殊	cì	應	lái	皆	jiē	得	dé
大願	suǒ	室	màn	正	yìng	令	lìng	一	yí
及	fā	利	shū	等	zhèng	滿	mǎn	切	qiè
彼	dà	彼	shì	覺	děng	足	zú	寶	bǎo
	yuàn	世	lì	行	jué	曼	màn	莊	zhuāng
	jí	所	bǐ	菩	xíng	殊	shū	嚴	yán
	bǐ	發	shì	普	pú	室	shì	具	jù

國中。有二菩薩摩訶薩。一名日光徧照。二名月光。  
 成亦如西方極樂世界功德莊嚴等無差別於其。  
 琉璃爲地金繩界道城闕宮閣軒窗羅網皆七寶。  
 彼佛土一向清淨無有女人亦無惡趣及苦音聲。  
 佛土功德莊嚴我若一劫若一劫餘說不能盡然。

guó  
 zhōng  
 。  
 yǒu  
 èr  
 pú  
 sà  
 mó  
 hé  
 sà  
 。  
 yì  
 míng  
 rì  
 guāng  
 biàn  
 zhào  
 。  
 èr  
 míng  
 yuè  
 guāng

chéng  
 。  
 yì  
 rú  
 xī  
 fāng  
 jí  
 lè  
 shì  
 jiè  
 。  
 gōng  
 dé  
 zhuāng  
 。  
 yán  
 wú  
 ruò  
 yì  
 jié  
 ruò  
 yì  
 jié  
 yú  
 shuō  
 bù  
 néng  
 jìn  
 rán

liú  
 lí  
 wéi  
 dì  
 jīn  
 shéng  
 jiè  
 dào  
 。  
 chéng  
 jué  
 gōng  
 gé  
 xuān  
 chuāng  
 luó  
 wǎng  
 jiē  
 qī  
 bǎo

bǐ  
 fō  
 tǔ  
 yí  
 xiàng  
 qīng  
 jīng  
 wú  
 yǒu  
 nǚ  
 rén  
 yì  
 wú  
 è  
 qu  
 jí  
 kǔ  
 yīn  
 shēng

偏照。是彼無量無數菩薩衆之上首次補佛處悉  
能持彼世尊藥師琉璃光如來正法寶藏是故曼  
殊室利諸有信心善男子善女人等應當願生彼  
佛世界爾時世尊復告曼殊室利童子言曼殊室  
利有諸衆生不識善惡惟懷貪吝不知布施及施  
利。

果報愚癡無智闕於信根多聚財寶勤加守護見  
 乞者來其心不喜設不獲已而行施時如割身肉。  
 深生痛惜復有無量慳貪有情積集資財於其自  
 身尚不受用何況能與父母妻子奴婢作使及來  
 乞者彼諸有情從此命終生餓鬼界或旁生趣由  
 qǐ zhě bǐ zhū yǒu qíng cóng cǐ mìng zhōng shēng è guī jiè huò páng shēng qù yóu  
 shēn shàng bù shòu hé kuàng néng yǔ fù mǔ qī zǐ nǚ bì zuò shǐ jí lái  
 shēn shēng tòng xī fù yǒu tān yǒu qīng jī jí zī cái yú qí jí shēn  
 zhě lái bù xǐ shè bù huò yǐ ér xíng shī shí rú gē shēn ròu  
 qǐ zhě lái bù xǐ shè bù huò yǐ ér xíng shī shí rú gē shēn ròu  
 guǒ bào yú chī wú zhì jué yú xìn gēn duō jù cài bǎo qín jīa shǒu hù jiàn

足。zú 血。xuè 肉。ròu 分。shēn 施。shī 來。lái 求。qíu 況。zhě 余。yué 財。cái 物。wù 復。fù 次。cì 曼。màn 殊。shū 室。shì 利。lì

歎。tàn 施。shī 者。zhě 一。yí 切。qiè 所。suǒ 有。xiāi 悉。wú 貪。tān 惜。xī 渐。jiàn 次。cì 尚。shàng 能。nénɡ 以。yǐ 頭。tóu 目。mù 手。shǒu

人。rén 中。zhōng 得。dé 宿。sù 命。mìng 念。niàn 畏。wèi 惡。è 趣。qù 苦。kǔ 不。bù 樂。lè 欲。yù 樂。lè 好。hào 行。xíng 惠。huì 施。shī 讚。zàn

趣。qù 暫。zàn 得。dé 憶。yì 念。niàn 彼。bǐ 如。rō 来。lái 名。míng 即。jí 於。nían 念。yú 時。shí 從。cóng 彼。bǐ 處。chù 沒。mò 還。huán 生。shēng

昔。xī 人。rén 間。jiān 曾。céng 得。dé 暫。zàn 聞。wén 藥。yào 師。shī 琉。liú 璃。lí 光。guāng 如。rú 來。lái 名。míng 故。gù 在。zài 惡。è

若諸有情雖於如來受諸學處而破尸羅有雖不  
 ruò zhū yǒu qíng suī yú rú lái shòu zhū xué chù ér pò shī luō yóu  
 破尸羅而破軌則有於尸羅軌則雖得不壞然毀  
 pò shī luō ér pò guǐ zé yǒu yú shī luō guǐ zé suī dé bù huài ràn huǐ  
 正見有雖不毀正見而棄多聞於佛所說契經深  
 zhèng jiàn suī bù huǐ zhèng jiàn ér qì duō wén duō wén fó suō shuō qì jīng shēn  
 義不能解了有雖多聞而增上慢由增上慢覆蔽  
 yì bù néng jiě suī duō wén ér mǎn zēng shàng mǎn fù bì

心故自是非他嫌謗正法爲魔伴黨如是愚人自  
 xīn gù zì shì fēi tā xián bàng zhèng fǎ wéi mó bàn dǎng rú shì yú rén zì

行邪見復令無量俱胝有情墮大險坑此諸有情。  
 xíng xié fù lìng liáng zhī yǒng qíng  
 應於地獄旁生鬼趣流轉無窮若得聞此藥師琉璃光如來名號便捨惡行修諸善法不墮惡趣設。  
 yīng yú dì yù pánghóng shēng guǐ qù liú zhuǎn wú qíng  
 璃光如來名號便捨惡行修諸善法不墮惡趣設。  
 lí gūāng rǔ lái míng hào biàn shě è xíng xiū zhū shàn fǎ zhū shàn fǎ bù duò  
 璃光如來名號便捨惡行修諸善法不墮惡趣設。  
 yǒu jù zhī yǒng qíng duò dà xiān  
 有不能捨諸惡行修行善法墮惡趣者以彼如來。  
 yǒu bù néng shě è xíng shàn fǎ duò è zhě yǐ bǐ rú lái  
 有不能捨諸惡行修行善法墮惡趣者以彼如來。  
 rén  
 本願威力令其現前暫聞名號從彼命終還生人。  
 běn yuàn wéi lì lìng qí xiān qíán zàn wén míng hào cóng bǐ mìng zhōng huán shēng rén  
 本願威力令其現前暫聞名號從彼命終還生人。

趣得正見精進善調意樂便能捨家趣於非家如  
 來法中受持學處無有毀犯正見多聞解甚深義。  
 行速得圓滿復次曼殊室利若諸有情慳貪嫉妬。  
 離增上慢不謗正法不爲魔伴漸次修行諸菩薩。  
 自讚毀他當墮三惡趣中無量千歲受諸劇苦受。  
 zhì zì zàn huǐ tā dāng duò sān è qù zhōng wú liàng qiān suì shòu zhū jù kǔ shòu  
 xíng。 sù dé yuán fù cì mǎn fǎ zhèng bù wéi mó bàn jiàn cì xiū xíng zhēng  
 lí zēng shàng mǎn bù pàng zhèng fǎ wéi mó bàn jiàn cì xiū xíng zhēng  
 lái fǎ zhōng shòu chí xué chù wú yǒu huǐ fàn zhèng jiàn duō wén jiě shèn shēn  
 qù dé zhèng jiàn jīng jìn shàn tiáo yì lè biàn néng shě jiā qù yú fēi jiā rú  
 行速得圓滿復次曼殊室利若諸有情慳貪嫉妬。  
 離增上慢不謗正法不爲魔伴漸次修行諸菩薩。  
 自讚毀他當墮三惡趣中無量千歲受諸劇苦受。  
 zhì zì zàn huǐ tā dāng duò sān è qù zhōng wú liàng qiān suì shòu zhū jù kǔ shòu  
 xíng。 sù dé yuán fù cì mǎn fǎ zhèng bù wéi mó bàn jiàn cì xiū xíng zhēng  
 lí zēng shàng mǎn bù pàng zhèng fǎ wéi mó bàn jiàn cì xiū xíng zhēng  
 lái fǎ zhōng shòu chí xué chù wú yǒu huǐ fàn zhèng jiàn duō wén jiě shèn shēn  
 qù dé zhèng jiàn jīng jìn shàn tiáo yì lè biàn néng shě jiā qù yú fēi jiā rú

念至心歸依以佛神力衆苦解脫。諸根聰利智慧。  
聞世尊藥師琉璃光如來名號。由此善因今復憶。  
下賤作人奴婢受他驅役。恆不自在若昔人中曾。  
撻飢渴逼惱又常負重隨路而行或得爲人生居。  
劇苦已從彼命終來生人間作牛馬駝驢恆被鞭。

互	hù	身	shēn	室	shì	煩惱	fán	多	duō
相謀	xiāng móu	語意	yǔ yì	利若	lì ruò	惱河	nǎo hé	聞恆	wén héng
謀害	ài	造作	zào	諸有	zhū yǒu	解脫	jiě tuō	求勝	qiú shèng
告召	gào zhào	增長	zēng zhǎng	情好	qíng hào	一切	yí	法常	fǎ cháng
山林	shān lín	種種	zhǒng zhǒng	喜乖	xǐ guāi	生老	shēng lǎo	遇善	yù shàn
樹塚	shù zhǒng	惡業	è yè	離更	lí gèng	病死	bìng sǐ	友永	yǒu yǒng
等神	děng shén	展轉	zhǎn zhuǎn	相鬪	xiāng dòu	憂愁	yōu chóu	斷魔	duàn mó
殺諸	shā zhū	常爲	cháng wéi	訟訟	sòng sòng	苦惱	kǔ nǎo	胷破	juàn pò
衆生	zhòng shēng	爲不	bù	惱亂	nǎo luàn	復次	fù cì	無明	wú míng
取其	qǔ qí	饒益	ráo yì	自他	zì tā	曼殊	màn shū	殼竭	ké jié
血	xuè	事	shì	以	yǐ				

安樂無損惱意及嫌恨心各各歡悅於自所受生  
 號彼諸惡事悉不能害一切展轉皆起慈心利益  
 壞其身是諸有情若得聞此藥師琉璃光如來名  
 呪術而呪詛之厭魅蠱道呪起屍鬼令斷彼命及  
 肉祭祀藥叉羅刹婆等書怨人名作其形像以惡

ān lè wú sǔn nǎo yì jí xián hèn xīn gè gè huān yuè yú zì suǒ shòu shēng  
 àn lè 。 wú sǔn nǎo yì 。 jí xián hèn xīn gè gè huān yuè yú zì suǒ shòu 。 shēng  
 hào bǐ zhū è shì zhū xī bù néng hái yí qiè zhǎn zhuǎn jiē qǐ cí xīn lì  
 ào 。 bǐ zhū è shì zhū xī bù néng hái yí qiè zhǎn zhuǎn jiē qǐ cí xīn lì  
 huài qí shēn shì zhū yǒu ruò dé wén cǐ yào shī liú guāng rú lái míng  
 ài 。 qí shēn shì zhū yǒu ruò dé wén cǐ yào shī liú guāng rú lái míng  
 zhòu shù ér zhòu zǔ zhī yàn mèi gǔ dào zhòu qǐ shī guǐ lìng duàn bǐ  
 òu 。 shù ér zhòu zǔ zhī yàn mèi gǔ dào zhòu qǐ shī guǐ lìng duàn bǐ  
 luō shā pō děng shū yuàn rén míng zuò qí xíng xiàng yǐ è  
 ó 。 shā pō děng shū yuàn rén míng zuò qí xíng xiàng yǐ è

界無量壽佛所聽聞正法而未定者若聞世尊藥  
 或復三月受持學處以此善根願生西方極樂世  
 善男子善女人等有能受持八分齋戒或經一年  
 四衆苾芻葛薩尼彌波索迦彌波斯迦及餘淨信  
 於喜足不相侵陵互爲饒益復次曼殊室利若有

jiè wú liàng shòu fó suǒ tīng wén zhèng fǎ ér wèi dìng zhě ruò wén shì zūn yào  
 jié wú liàng shòu fó suǒ tīng wén zhèng fǎ ér wèi dìng zhě ruò wén shì zūn yào  
 huò fù sān yuè 。 shòu chí xué chù yǐ cí gēn yuàn xiōng fāng jí lè shì  
 huò fù sān yuè 。 shòu chí xué chù yǐ cí gēn yuàn xiōng fāng jí lè shì  
 shàn nán zǐ shàn nǚ rén děng yǒu néng shòu chí bā fēn zhāi jiè huò jīng yì nián 。  
 shàn nán zǐ shàn nǚ rén děng yǒu néng shòu chí bā fēn zhāi jiè huò jīng yì nián 。  
 sì zhòng bǐ qīu bǐ qīu ní wū bō suǒ jiā wù bō sī jiā wù jí yú jìng xìn  
 sì zhòng bǐ qīu bǐ qīu ní wū bō suǒ jiā wù bō sī jiā wù jí yú jìng xìn  
 yú xí zú bù xiāng qīn líng hù wéi ráo yì fù cì mān shū shì lì ruò yǒu  
 yú xí zú bù xiāng qīn líng hù wéi ráo yì fù cì mān shū shì lì ruò yǒu

薩是八大菩薩乘空而來示其道路即於彼界  
 sà 。 shì 。 bā dà pú sà 。 chéng kōng ér lái 。 shì qí dào lù jí yú bǐ jiè

意菩薩寶曇華菩薩藥王菩薩藥上菩薩彌勒菩  
 yì pú sà 。 bǎo tán huá pú sà 。 yào wáng pú sà 。 yào shàng pú sà 。 mí lè pú

曰文殊師利菩薩觀世音菩薩得大勢菩薩無盡  
 yuē wén shī lì pú guān shì yīn pú dé shì pú wú jìn

師琉璃光如來名號臨命終時有八大菩薩其名  
 shī liú lì guāng rú lái míng hào lín míng zhōng shí yǒu bā dà pú sà 。 qí míng

利婆羅門居士大家多饒財寶倉庫盈溢形相端  
德自在安立無量百千有情於十善道或生刹帝  
惡趣天上壽盡還生人間或爲輪王統攝四洲威  
上雖生天上而本善根亦未窮盡不復更生諸餘  
種種雜色衆寶華中自然化生或有因此生於天

正眷屬具足聰明智慧勇健威猛如大力士若是。  
 zhèng juàn shù jù cōng mǐng zhì  
 女人得聞世尊藥師琉璃光如來名號至心受持。  
 nǚ rén dēng wèn shí yào liú guāng lái míng  
 於後不復更受女身復次曼殊室利彼藥師琉璃。  
 yú hòu bù fù shòu nǚ shí liú guāng  
 光如來得菩提時由本願力觀諸有情遇衆病苦。  
 guāng rú běn yuàn lì qíng zhōng bìng  
 乾消黃爇等病或被厭魅蠱毒所中或復短。  
 gān xiāo huáng bìng yàn mèi dù suǒ zhòng fù duǎn  
 瘦擎。乾消黃爇等病或被厭魅蠱毒所中或復短。  
 shòu luán huáng bìng yàn mèi dù suǒ zhòng fù duǎn  
 痘擎。乾消黃爇等病或被厭魅蠱毒所中或復短。  
 zhèng juàn shù jù cōng mǐng zhì  
 女人得聞世尊藥師琉璃光如來名號至心受持。  
 nǚ rén dēng wèn shí yào liú guāng lái míng  
 於後不復更受女身復次曼殊室利彼藥師琉璃。  
 yú hòu bù fù shòu nǚ shí liú guāng  
 光如來得菩提時由本願力觀諸有情遇衆病苦。  
 guāng rú běn yuàn lì qíng zhōng bìng  
 乾消黃爇等病或被厭魅蠱毒所中或復短。  
 gān xiāo huáng bìng yàn mèi dù suǒ zhòng fù duǎn

闍	shé	南	nán	已	yǐ	世	shì	命	míng
也	yě	無	mó	於	yú	尊	zūn	或	huò
怛	dá	薄	bó	肉	ròu	入	rù	時	shí
他	tā	伽	qié	髻	jí	三	sān	橫	héng
揭	jiē	伐	fá	中	zhōng	摩	mó	死	sǐ
哆	duō	帝	dì	出	chū	地	dì	欲	yù
耶	yē	鞞	bì	大	dà	名	míng	令	lìng
阿	ā	殺	shā	光	guāng	曰	yuē	是	shì
囉	lá	社	shè	明	míng	除	chú	等	děng
喝	hē	窯	jù	光	guāng	滅	mìe	病	bìng
帝	dì	嚧	lū	中	zhōng	一	yí	苦	kǔ
三	sān	嚧	pì	演	yǎn	切	qiè	消	xiāo
藐	miǎo	嚧	liú	說	shuō	衆	zhòng	除	chú
三	sān	嚧	lí	大	dà	生	shēng	所	suǒ
勃	bó	鉢	bō	陀	tuó	苦	kǔ	求	qiú
陀	tuó	琉璃	liú	羅	luó	惱	nǎo	願	yuàn
耶	yē	鉢	pó	尼	ní	既	jì	滿	mǎn
怛	dá	喇	lā	曰	yuē	入	rù	時	shí
姪	zhí	婆	hē			定	dìng	彼	bǐ
		囉	lá						

或	huò	藥	yào	或	huò	無蟲水咒	wú zhòu	一百八徧與彼服食	bǎi biàn yǔ fú shí	所有病苦	yǒu bìng kǔ	有病苦者應當一心爲彼病人常清淨澡漱	yīng dāng yì wéi rén cháng qīng jìng zǎo shù	或食	shí	或食	shí	或食	shí	或食	shí
爾	ěr	時光	shí guāng	中說	zhōng shuō	此咒已	zhòu yǐ	大地震動	dà zhèn	放大	fàng dà	光明	míng yí	一切	yí	衆	zhòng				
他	tā	唵	ān	婢殺	bì shā	婢殺	bì shā	婢殺	bì shā	社	shè sān	揭帝	jiē dì	莎	shā	訶	hē				
。	。	。	。	。	。	。	。	。	。	。	。	。	。	。	。	。					

悉皆消滅若有所求至心念誦皆得如是無病延年命終之後生彼世界得不退轉乃至菩提是故

復次曼殊室利若有淨信男子女人得聞藥師琉璃光如來  
至心殷重恭敬供養者常持此咒勿令廢忘  
曼殊室利若有男子女人於彼藥師琉璃光如來  
年命終之後生彼世界得不退轉乃至菩提是故

fù	zhì	màn	nián	xī
cì	xīn	shū	mìng	jiē
màn	yīn	shì	zhōng	xiāo
shū	zhòng	lì	zhī	mìè
shì	gōng	ruò	hòu	ruò
lì	jìng	yǒu	shēng	yǒu
ruò	gòng	nán	bǐ	suǒ
yǒu	yǎng	zǐ	shì	qiú
jìng	zhě	nǚ	jiè	zhì
xìn	cháng	rén	dé	xīn
nán	chí	yú	bù	niàn
zǐ	cǐ	bǐ	tuì	sòng
nǚ	zhòu	yào	zhuǎn	jiē
rén	wù	shī	nǎi	dé
dé	lìng	liú	zhì	rú
wén	fèi	lí	pú	shì
yào	wàng	guāng	tí	wú
shī		rú	shì	bìng
liú		lái	gù	yán

皆施與勿令乏少如是便蒙諸佛護念所求願滿。其義於彼法師應修供養一切所有資身之具悉。形象於此經典若自書若教人書一心受持聽聞。木澡漱清淨以諸香華燒香塗香作衆伎樂供養。琉璃光如來應正等覺所有名號聞已誦持晨嚼齒。皆施與勿令乏少如是便蒙諸佛護念所求願滿。其義於彼法師應修供養一切所有資身之具悉。形象於此經典若自書若教人書一心受持聽聞。木澡漱清淨以諸香華燒香塗香作衆伎樂供養。琉璃光如來應正等覺所有名號聞已誦持晨嚼齒。

乃至菩提

nǎi

zhì

pú

tí

名覺悟其耳世尊若於此經受持讀誦或復爲他聞世尊藥師琉璃光如來名號乃至睡中亦以佛轉時以種種方便令諸淨信善男子善女人等得爾時曼殊室利童子白佛言世尊我當誓於像法

演說開示若自書若教人書恭敬尊重以種種華  
 xiāng 。 shuō kāi shì 。 ruò zì shū 。 ruò jiào rén shū 。 gōng jìng zūn zhòng 。 yǐ zhǒng zhǒng huá  
 香塗香末香燒香華鬘瓔珞旛蓋伎樂而爲供養。  
 xiāng tú mò xiāng huá mán yīng luò fān gài jì yuè ér wéi góng yāng  
 以五色綵作囊盛之掃灑淨處敷設高座而用安  
 yǐ wǔ sè cǎi náng shèng zhǎo sǎ jìng chù fū shè gāo zuò ér yòng ēn  
 處爾時四大天王與其眷屬及餘無量百千天衆。  
 chǔ 。 wú 。 shí 。 sì 。 tiān 。 yǔ 。 qí 。 juàn 。 shǔ 。 jí 。 yú 。 wú 。 liàng 。 bǎi 。 qiān 。 tiān 。 zhòng 。  
 皆詣其所供養守護世尊若此經寶流行之處有  
 jiē 。 yì 。 qí 。 suǒ 。 gōng 。 yāng 。 shǒu 。 hù 。 shí 。 zūn 。 ruò 。 cǐ 。 jīng 。 bǎo 。 liú 。 xíng 。 zhī 。 chù 。 yǒu 。

能受持以彼世尊藥師琉璃光如來本願功德及  
能受持以彼世尊藥師琉璃光如來本願功德及  
聞名號當知是處無復橫死亦復不爲諸惡鬼神。  
聞名號當知是處無復橫死亦復不爲諸惡鬼神。  
奪其精氣設已奪者還得如故身心安樂佛告曼  
奪其精氣設已奪者還得如故身心安樂佛告曼  
殊室利如是如是如汝所說曼殊室利若有淨信  
殊室利如是如是如汝所說曼殊室利若有淨信  
善男子善女人等欲供養彼世尊藥師琉璃光如  
善男子善女人等欲供養彼世尊藥師琉璃光如  
néngrú  
shèng  
nán  
zǐ  
shàn  
nǚ  
rén  
dēng  
yù  
gòng  
yǎng  
bǐ  
shì  
zūn  
yào  
shī  
liú  
lí  
guāng  
néngrú  
shèng  
shòu  
chí  
yǐ  
bì  
shì  
zūn  
yào  
shī  
liú  
lí  
guāng  
néngrú  
shèng  
shòu  
chí  
yǐ  
bì  
shì  
zūn  
yào  
shī  
liú  
lí  
guāng  
shèng  
shòu  
chí  
yǐ  
bì  
shì  
zūn  
yào  
shī  
liú  
lí  
guāng  
shān  
shū  
shì  
lì  
rú  
shì  
rú  
shì  
rú  
rú  
suō  
shuō  
màn  
shū  
shì  
lì  
ruò  
yǒu  
jìng  
xìn  
duó  
qí  
jīng  
qì  
shé<sup>o</sup>  
dúo  
zhě<sup>o</sup>  
hái  
dé  
rú  
gù<sup>o</sup>  
shēn  
xīn  
ān  
lè<sup>o</sup>  
fó  
gào  
màn  
wén  
míng  
hào<sup>o</sup>  
dāng  
zhī<sup>o</sup>  
shì  
chù<sup>o</sup>  
wú  
fù  
héng  
sǐ<sup>o</sup>  
yì  
fù  
bù  
wéi  
zhū  
è  
guī  
shén<sup>o</sup>

慈悲喜捨平等之心鼓樂歌舞讚右繞佛像復應念 cí bēi xǐ shě píng děng gǔ yuè gē zàn rǎo fó xiàng fù yīng niàn  
 生無垢濁心無怒害心於一切有情起利益安樂。 shēng wú gòu xīn nù hài yú yí qiè yǒu qíng lì yì lè  
 夜受八分齋戒食清淨澡浴香潔著清淨衣應。 yè shòu bā fēn jiè shí jìng shí yù zǎo xiāng jié zhuó qīng yī lè  
 種種華燒種種香以種種幢旛莊嚴其處七日七。 zhǒng zhǒng huā shāo zhǒng xiāng zhǒng chuáng fān zhuāng qī chǔ rì qī  
 來者應先造立彼佛形像敷清淨座而安處之散。 lái zhě yīng xiān zào lì bì fó xiàng fū qīng jìng zuò ér àn zhī sànn

彼如來本願功德讀誦此經思惟其義演說開示  
隨所樂求一切皆遂求長壽得長壽求富饒得富  
饒求官位得官位求男女得男女若復有人忽得  
惡夢見諸惡相或怪鳥來集或於住處百怪出現  
此人若以衆妙資具恭敬供養彼世尊藥師琉璃

cǐ

rén

ruò

yī

zhòng

mào

zī

jù

gōng

jìng

gòng

yāng

bì

shì

zūn

yào

shī

liú

lí

è  
méng

jiàn

zhū

xiàng

huò

guài

niǎo

lái

jí

huò

yú

zhù

chù

bǎi

guài

chū

xiàn

rào  
qiú

guān

wèi

dé

guān

wèi

qiú

nán

nǚ

dé

nán

nǚ

ruò

fù

yǒu

rénn

hū

dé

suí  
suǒ

lè

qiú

yí

qiè

jiē

suí

qiú

cháng

shòu

dé

cháng

shòu

qiú

fù

ráo

dé

fù

bǐ  
rú

lái

běn

yuàn

gōng

dé

dú

sòng

cí

jīng

sī

wéi

qí

yì

yǎn

shuō

kāi

shì

亂 luàn。 憶 yì。 念 niàn。 恭 gōng。 敬 jìng。 供 gòng。 養 yǎng。 一 yì。 切 qiè。 怖 bù。 畏 wèi。 皆 jiē。 得 dé。 解 jiě。 脱 tuō。 若 ruò。 他 tā。 國 guó。 侵 qīn。 濟 rǎo。 盜 dào。 賊 zéi。 反 fǎn。

惡 è。 蝎 xiē。 蠕 wú。 蟑 gōng。 蛴 yóu。 蟑 yán。 蟻 wén。 蟪 méng。 蟒 děng。 蟒 bù。 蟒 ruò。 蟒 néng。 至 zhì。 心 xīn。 憶 yì。 念 niàn。 彼 bǐ。 佛 fó。 恭 gōng。

患 huàn。 或 huò。 有 yǒu。 水 shuǐ。 火 huǒ。 刀 dāo。 毒 dù。 懸 xuán。 險 xiǎn。 惡 è。 象 xiàng。 獅 shī。 子 zǐ。 虎 hǔ。 狼 lǎng。 熊 xióng。 罷 bào。 毒 dú。 蛇 shé。

光 guāng。 如 rú。 來 lái。 者 zhě。 惡 è。 夢 mèng。 惡 è。 相 xiāng。 諸 zhū。 不 bù。 吉 jí。 祥 xiáng。 皆 bù。 悉 jí。 隱 xiāng。 没 bù。 能 jí。 爲 xiāng。

利 lì。 室 shì。 殊 shū。 曼 mān。 次 cì。 復 fù。 次 cì。 曼 mān。 殊 shū。 亂 luàn。 憶 yì。 念 niàn。 恭 gōng。 敬 jìng。 供 gòng。 養 yǎng。 一 yì。 切 qiè。 怖 bù。 畏 wèi。 皆 jiē。 得 dé。 解 jiě。 脱 tuō。 若 ruò。 他 tā。 國 guó。 侵 qīn。 濟 rǎo。 盜 dào。 賊 zéi。 反 fǎn。

若有淨信善男子善女人等乃至盡形不事餘天。  
 唯當一心歸佛法僧受持禁戒若五戒十戒菩薩  
 四百戒苾蒭二百五十戒苾蒭尼五百戒於所受中  
 或有毀犯怖墮惡趣若能專念彼佛名號恭敬供  
 養者必定不受三惡趣生或有女人臨當產時受  
 zhě 。 bì dìng bù shòu sān è qù shēng 。 huò yǒu niàn nǚ rén 。 lín dāng chǎn shí 。 shòu

ruò yǒu jìng xìn shàn nán zǐ shàn nǚ rén děng 。 nǎi zhì jìn xíng 。 bù shì yú tiān

wéi dáng yì xīn guī fó fǎ sēng 。 shòu chí jìn jiè 。 ruò wǔ jìe 。 shí suō zhōng 。 pú sà

sì bǎi jiè 。 bǐ qīu èr bǎi wǔ shí jiè 。 bǐ qiú ní wǔ bǎi jiè 。 yú suō shòu zhōng 。 sà

huò yǒu fàn 。 huǐ bù duò è qù ruò néng zhuān niàn bǐ fó míng hào gōng jìng gòng

於極苦若能至心稱名禮讚恭敬供養彼如來者。歡  
 衆苦皆除所生之子身分具足形色端正見者歡  
 喜利根聰明安隱少病無有非人奪其精氣爾時。  
 世尊告阿難言如我稱揚彼世尊藥師琉璃光如  
 來所有功德此是諸佛甚深行處難可解了汝爲

lái  
 suǒ  
 yǒu  
 gōng  
 dé  
 cí  
 shì  
 zhū  
 fó  
 shèn  
 shēn  
 xíng  
 chù  
 nán  
 kě  
 jiě  
 liǎo  
 rǔ  
 wéi

shì  
 zūn  
 gào  
 à  
 nàn  
 yán  
 rú  
 wǒ  
 chēng  
 yáng  
 bǐ  
 shì  
 zūn  
 yào  
 shī  
 liú  
 lí  
 guāng  
 rú

xǐ  
 lì  
 gēn  
 cōng  
 míng  
 ān  
 wěn  
 shǎo  
 bìng  
 wú  
 yǒu  
 fēi  
 rén  
 duó  
 qí  
 jīng  
 qì  
 ēr  
 shí

zhòng  
 kǔ  
 jiē  
 chú  
 suǒ  
 zhī  
 zǐ  
 shēn  
 fén  
 jù  
 zú  
 xíng  
 sè  
 duān  
 zhèng  
 jiàn  
 zhě  
 huān

yú  
 jí  
 kǔ  
 ruò  
 néng  
 zhì  
 xīn  
 chēng  
 míng  
 lǐ  
 zàn  
 gōng  
 jìng  
 gòng  
 yǎng  
 bǐ  
 rú  
 lái  
 zhě

諸佛甚深行處作是思惟。云何但念藥師琉璃光。  
佛所言無有異也。世尊有諸衆生信根不具聞說。  
世尊此日月輪可令墮落妙高山王可使傾動諸  
生疑惑所以者何。一切如來身語意業無不清淨。  
信不阿難白言大德世尊我於如來所說契經不

難。此是諸佛甚深所行難可信解汝今能受當知。  
 名號至心受持不生疑惑墮惡趣者無有是處阿。  
 佛告阿難是諸有情若聞世尊藥師琉璃光如來。  
 生誹謗彼於長夜失大利樂墮諸惡趣流轉無窮。  
 如來一佛名號便獲爾所功德勝利由此不信返。

皆是如來威力阿難一切聲聞獨覺及未登地諸  
菩薩等皆悉不能如實信解唯除一生所繫菩薩。  
阿難人身難得於三寶中信敬尊重亦難可得聞  
世尊藥師琉璃光如來名號復難於是阿難彼藥  
師琉璃光如來。無量菩薩行無量善巧方便無量  
琉璃光如來無量菩薩行無量善巧方便無量

衆生爲種種患之所困厄長病羸瘦不能飲食喉 zhòng shēng wéi zhǒng huàn è cháng bìng léi shòu bù néng yǐn shí hóu  
地曲躬合掌而白佛言大德世尊像法轉時有諸 dì qū zhǎng hé bái fó yán dà shí zhǔn fǎ zhuǎn zhū  
薩摩訶薩名曰救脫即從座起偏袒右肩右膝著 sà mó sà míng jiù tuō jí cóng píān tǎn yòu jiān yòu xī zháo  
彼佛行願善巧方便無有盡也爾時衆中有一菩 běi fó xíng yuàn shàn qiǎo biàn wú yǒu jiè yě ēr shí zhòng yǒu yì pú  
廣大願我若一劫若一劫餘而廣說者劫可速盡 guǎng dà yuàn wǒ ruò yí jié yú ér guǎng shuō zhě zhōng jié kě sù jìn

時彼王推問其人計算所作隨其罪福而處斷之。  
shí bǐ wáng tuī wèn jì suàn zuò suí qí zúi fú ér chǔ duàn zhī

所作若罪若福皆具書之。盡持授與琰魔法王爾。  
suǒ zuò ruò zuì fú jù shū zhī jìn chí shòu yǔ yán mó fǎ ěr

識。至於琰魔法王之前。然諸有情。有俱生神。隨其  
shí zhì zhì yú yán mó fǎ wáng zhī jìn chí shòu yǔ yán mó fǎ ěr

涕泣圍繞。然彼自身臥在本處。見琰魔使引其神。  
tī qì wéi rǎo bǐ zì shēn wò zài běn chū jiàn jiàn fāng

脣乾燥。見諸方暗死相現前。父母親屬朋友知識。  
chún gān zào jiàn zhū àn sǐ xiàng xiān qián fù mǔ qīn shǔ pēng yǒu zhī shí

時彼病人親屬知識若能爲彼歸依世尊藥師琉璃光如來請諸衆僧轉讀此經然七層之燈懸五  
色續命神旛或有是處彼識得還如在夢中明了  
九日彼識還時如從夢覺皆自憶知善不善業所  
自見或經七日或二十日或三十五日或四十  
jǐ jiǔ rì 。 bǐ shí huán shí 。 rú cóng mèng jué jīe zì yì zhī shàn bù shàn yè suǒ  
jiù rì 。 bǐ shí huán shí 。 rú cóng mèng jué jīe zì yì zhī shàn bù shàn yè suǒ  
zì jiàn huò jīng qī rì 。 huò èr shī yī rì 。 huò sān shí wǔ rì 。 huò sì shí  
sè xù mìng shén fān huò yǒu shì chù bǐ shí dé huán rú zài mèng zhōng míng liǎo  
lí guāng rú lái qǐng zhū zhóng sēng zhuǎn dú cǐ jīng rán qī céng zhī dēng xuán wǔ  
shí bǐ bìng rén qīn shǐ zhī ruò néng wéi bǐ guī yī shì zūn yào shí liú  
shí 。 bǐ 。 bìng 。 rén 。 qīn 。 shǐ 。 zhī 。 ruò 。 néng 。 wéi 。 bǐ 。 guī 。 yī 。 shì 。 zūn 。 yào 。 shí 。 liú 。

得果報由自證見業果報故乃至命難亦不造作  
諸惡之業是故淨信善男子善女人等皆應受持  
藥師琉璃光如來名號隨力所能恭敬供養爾時  
阿難問救脫菩薩曰善男子應云何恭敬供養彼  
世尊藥師琉璃光如來續命旛燈復云何造救脫

菩薩言大德若有病人欲脫病苦當爲其人七日  
七夜受持八分齋戒應以飲食及餘資具隨力所  
辦供養苾芻僧晝夜六時禮拜供養。  
彼世尊藥師琉璃光如來讀誦此經四十九遍然  
四十燈造彼如來形像七軀一一像前各置七  
四十九燈。彼世尊藥師琉璃光如來讀誦此經四  
十九遍然。

燈一燈量大如車輪乃至四十九日光明不絕。  
dēng 。 yì dēng 。 liàng 。 rú 。 chē lún 。 nǎi zhì 。 shí jiǔ 。 rì 。 guāng míng 。 bù jué 。

造五色綵旛長四十九揅手應放雜類衆生至四  
zào wǔ sè cǎi fān cháng sì shí jiǔ shǒu yīng fàng zá lèi zhòng shēng zhì sì

十九可得過度危厄之難不爲諸橫惡鬼所持復  
shí jiǔ kě dé guò dù wéi è zhī nàn bù wéi zhū hěng è guǐ suō chí fù

次阿難若刹帝利灌頂王等災難起時所謂人衆  
cì ā nàn ruō shā dì lì guàn dǐng wáng děng zāi nàn qǐ shí suǒ wèi rén zhòng

疾疫難他國侵逼難自界叛逆難星宿變怪難。日  
jí yì nàn tā guó qīn bī nàn zì jiè pàn nì nàn xīng sù biàn guài nàn rì

安穩。風雨順時。穀稼成熟。一切有情。無病歡樂。於。  
 安。穩。風。雨。順。時。穀。稼。成。熟。一。切。有。情。無。病。歡。樂。  
 來。由。此。善。根。及。彼。如。來。本。願。力。故。令。其。國。界。即。得。  
 依。前。所。說。供。養。之。法。供。養。彼。世。尊。藥。師。琉璃。光。如。  
 頂。王。等。爾。時。應。於。一。切。有。情。起。慈。悲。心。赦。諸。繫。閉。  
 月。薄。蝕。難。非。時。風。雨。難。過。時。不。雨。難。彼。剎。帝。利。灌。

其國中無有暴惡藥叉等神惱有情者一切惡相  
 jí guó zhōng wú yǒu bào è yào chā děng shén nǎo yǒu qíng zhě yí qiè è xiàng。  
 皆即隱沒而刹帝利灌頂王等壽命色力無病自  
 jiē yǐn mò ér shā dì lì guàn dǐng wáng děng shòu mìng sè lì wú bìng zì。  
 在皆得增益阿難若帝后妃主儲君王子大臣輔  
 zài dé yì nán ruò dì hòu fēi zhǔ chǔ jūn wáng děng shòu mìng sè lì wú bìng zì。  
 相中宮綵女百官黎庶爲病所苦及餘厄難亦應  
 xiāng zhōng gōng cǎi nǚ bǎi guān lí shù wéi bìng kǔ jí yíng。  
 造立五色神旛然燈續明放諸生命散雜色華燒  
 zào lì wéi shén fān dēng xù míng fàng zhū shēng mìng sàng zá huá shāo。

患。	huàn	續命。	xù	言。	yán	薩。	sà	衆名。	zhòng
阿。	ā	命。	mìng	大德。	dà	言。	yán	香。	míng
難。	nán	旛燈。	fān dēng	汝。	rǔ	善。	shàn	病。	bìng
問。	wèn	修諸福德。	xiū zhū fú dé	豈。	qǐ	男子。	nán	得。	dé
言。	yán	以修福故。	yǐ xiū fú gù	不聞。	bù wén	云。	yún	除。	chú
九。	jiǔ	盡其壽命。	rìn	如來。	lái	何已。	yǐ	愈。	yù
橫。	hé	不經苦。	bù jīng	說有。	shuō	盡之命。	jìn	衆。	zhòng
云。	yún	。		如來。	lái	而可。	zhī	難。	nán
何。	hé	。		說有。	shuō	增益。	míng	解。	jiě
救。	jiù	。		九橫死耶。	yǒu	。	ér	脫。	tuō
脫。	tuō	。		是故勸造。	shí	。	爾時。	ěr	
菩薩。	pú	。		。	ér	。	阿難。	ā	
言。	yán	。		。	ér	。	問。	nán	
若。	ruò	。		。	。	。	救。	jiù	
諸。	zhū	。		。	。	。	脫。	tuō	
有。	yǒu	。		。	。	。	菩薩。	pú	
情。	qíng	。		。	。	。	。	。	
得。	dé	。		。	。	。	。	。	

終不能得愚癡迷惑信邪倒見。遂令橫死入於地。 zhōng bù néng dé 。 xīn xié dǎo jiàn suí lìng héng sǐ 。 rù yú dì

種衆生解奏神明。呼諸魍魎請乞福佑。欲冀延年。 zhǒng zhòng jiě zòu shén hū zhū wǎng liǎng qǐ fú yù nián

師妄說禍福。便生恐動心。不自正。卜問覓禍殺種。 shī wàng shuō huò biàn kǒng dòng bù zì zhèng bǔ wèn mì huò shā zhǒng

實不應死。而便橫死。又信世間邪魔外道。妖孽之。 shí bù yīng sì ér héng yòu xìn shí jiàn xié mó wài dào yāo niè zhī

病雖輕然無醫藥。及看病者設復遇醫。授以非藥。 bìng suī qīng rán wú yào jí kàn bìng zhě shè fù yù yǐ shàng

禱	dǎo	種	zhǒng	其	qí	三	sān	獄	yù
咒	zhòu	種	zhǒng	精	jīng	者	zhě	無	wú
詛	zǔ	惡	è	氣	qì	畋	tián	有	yǒu
起	qǐ	獸	shòu	四	sì	獵	liè	出	chū
屍	shī	所	suǒ	者	zhě	嬉	xī	期	qī
鬼	guǐ	噉	dàn	橫	héng	戲	xì	是	shì
等	děng	七	qī	爲	wéi	耽	dān	名	míng
中	zhōng	者	zhě	火	huǒ	淫	yín	初	chū
害	hài	橫	héng	焚	fén	嗜	shì	橫	héng
九	jiǔ	墮	duò	五	wǔ	酒	jiǔ	二	èr
者	zhě	山	shān	者	zhě	放	fàng	者	zhě
飢	jī	崖	yá	橫	héng	逸	yì	橫	héng
渴	kě	八	bā	爲	wéi	無	wú	被	bèi
所	suǒ	者	zhě	水	shuǐ	度	dù	王	wáng
困	kùn	橫	héng	溺	nì	橫	héng	法	fǎ
不	bù	爲	wéi	六	liù	爲	wéi	之	zhī
得	dé	毒	dú	者	zhě	非	fēi	誅	suǒ
		藥	yāo	橫	héng	人	réν	戮	zhū
		厭	yàn	爲	wéi	奪	duó		lù

罰之。是故我今勸諸有情。然燈造旛。放生修福。令  
寶壞君臣法毀於性戒。琰魔法王隨罪輕重考而  
主領世間名籍之記。若諸有情不孝五逆破辱三  
餘復有無量諸橫難可具說。復次阿難彼琰魔王。  
飲食而便橫死。是爲如來略說橫死。有此九種其

因達羅大將	yīn dá luó dà jiàng	安底羅大將	ān dǐ luó dà jiàng	宮毗羅大將	gōng pí luó dà jiàng	在會坐所謂	zài huì zuò suǒ wéi	度苦厄不遭衆難	dù kǔ è bù zhòng nán
波夷羅大將	bō yí luó dà jiàng	額你羅大將	é nǐ luó dà jiàng	伐折羅大將	fá zhé luó dà jiàng	時衆中有十二藥叉大將俱	zhí shí zhòng yǒu shí zhòng jù	爾時衆中有十二藥叉大將俱	ěr zhí shí zhòng yǒu shí zhòng jù
摩虎羅大將	mó hǔ luó dà jiàng	珊底羅大將	shān dǐ luó dà jiàng	迷企羅大將	mí qǐ luó dà jiàng	俱	jù	俱	jù

我 wǒ  
 等 děng  
 相 xiāng  
 率 shuài  
 皆 jiē  
 同 tóng  
 一 yì  
 心 xīn  
 乃 nǎi  
 至 zhì  
 盡 jìn  
 形 xíng  
 歸 guī  
 佛 fó  
 法 fǎ  
 僧 sēng  
 誓 shì  
 當 dāng  
 荷 hè

世 shè  
 尊 zūn  
 藥 yào  
 師 shī  
 琉 liú  
 璃 lí  
 光 guāng  
 如 rú  
 來 lái  
 名 míng  
 號 hào  
 不 bù  
 復 fù  
 更 gèng  
 有 yǒu  
 惡 è  
 趣 qù  
 之 zhī  
 怖 bù

同 tóng  
 時 shí  
 舉 jú  
 聲 shēng  
 白 bái  
 佛 fó  
 言 yán  
 世 shì<sup>。</sup>  
 尊 zūn<sup>。</sup>  
 我 wǒ  
 等 děng  
 今 jīn  
 蒙 zhě  
 佛 fó  
 威 ménɡ  
 力 wēi  
 得 lì  
 聞 wén

此 cǐ  
 十 shí  
 二 èr  
 藥 yào  
 叉 chā  
 大 dà  
 將 jiàng  
 一 yì  
 一 yì  
 各 yì  
 有 yì  
 七 gè  
 千 yǒu  
 藥 qī  
 叉 qiān  
 以 yǐ  
 爲 wéi  
 眷 juàn  
 屬 shǔ

眞 zhēn  
 達 dá  
 羅 luó  
 大 dà  
 將 jiàng  
 招 zhāo  
 杜 dù  
 羅 luó  
 大 dà  
 將 jiàng  
 眇 pí  
 羯 jié  
 羅 luó  
 大 dà  
 將 jiàng

負一切有情爲作義利饒益安樂隨於何等村城  
國邑空間林中若有流布此經或復受持藥師琉璃光如來名號恭敬供養者我等眷屬衛護是人  
皆使解脫一切苦難諸有願求悉令滿足或有疾厄求度脫者亦應讀誦此經以五色縷結我名字。  
é jiē lí guó fù  
qiú shǐ guāng yì yí  
dù jiě rú kōng qiè  
tuō tuō lái jiān yǒu  
zhě yí míng zhōng wéi  
yì qiè hào ruò yì  
yīng kǔ gōng liú lì  
dú nàn jìng yǒu ráo  
sòng zhū gòng bù yì  
cǐ yǒu yǎng zhě cí  
jīng yuàn gōng zhě jīng  
yǐ qíu wǒ huo lè  
wǔ xī děng fù suí  
sè lìng juàn shùo yú  
lǚ mǎn shǔ chì hé  
jié zú wèi hù yào děng  
wǒ huò shí shí cūn  
míng yǒu rén liú chéng  
zì jí

佛告阿難此法門名說藥師琉璃光如來本願功  
得如願已然後解結爾時世尊讚諸藥叉大將言  
善哉善哉大藥叉將汝等念報世尊藥師琉璃光  
如來恩德者常應如是利益安樂一切有情爾時  
阿難白佛言世尊當何名此法門我等云何奉持  
佛 fó 告 gào 難 nán 此 cǐ 法 fǎ 門 mén 名 míng 說 shuō 藥 yào 師 shī 琉 liú 璃 guāng 光 rú  
如 lìe 來 běn 本 yuàn 願 gōng 功  
得 dé 如 rú 願 yuàn 已 yǐ 然 rán 後 hoù 解 jié 結 jié 爾 ēr 時 shí 世 shì 尊 zūn 讚 zàn 諸 zhū 藥 yào 叉 chā 大 dà 將 jiàng 言 yán  
善 shàn 哉 zāi 善 shàn 哉 zāi 大 dà 藥 yào 叉 chā 將 jiàng 汝 rǔ 念 niàn 報 bào 世 shì 尊 zūn 藥 yào 師 shī 琉 liú 璃 guāng 光 rú  
如 lìe 來 běn 本 yuàn 願 gōng 功  
得 dé 如 rú 願 yuàn 已 yǐ 然 rán 後 hoù 解 jié 結 jié 爾 ēr 時 shí 世 shì 尊 zūn 讚 zàn 諸 zhū 藥 yào 叉 chā 大 dà 將 jiàng 言 yán

德亦名說十二神將饒益有情結願神咒亦名拔  
 dē 。 yì 。 míng 。 shuō 。 shí 。 èr 。 shén 。 jiàng 。 ráo 。 yì 。 yǒu 。 qíng 。 jié 。 yuàn 。 shén 。 zhòu 。 yì 。 míng 。 bá 。

除一切業障應如是持時薄伽梵說是語已諸菩  
 chú 。 yí 。 qiè 。 zhàng 。 yīng 。 rú 。 shì 。 chí 。 shí 。 bō 。 fàn 。 shuō 。 shì 。 yǔ 。 yǐ 。 zhū 。 pú 。

薩摩訶薩及大聲聞國王大臣婆羅門居士天龍  
 sà 。 mó 。 hē 。 sà 。 jì 。 dà 。 shēng 。 guó 。 wáng 。 dà 。 chén 。 pō 。 luó 。 mén 。 jū 。 shì 。 tiān 。 lóng 。

藥叉健達縛阿素洛揭路荼緊捺洛莫呼落伽人  
 yào 。 chā 。 jiàn 。 fú 。 dá 。 sù 。 luò 。 jiē 。 lù 。 tú 。 jǐn 。 nà 。 luò 。 mò 。 hū 。 luò 。 qié 。 rén 。

非人等。一切大衆聞佛所說皆大歡喜信受奉行  
 fēi 。 rén 。 děng 。 yí 。 qiè 。 dà 。 zhòng 。 wén 。 fó 。 suǒ 。 shuō 。 jiē 。 dà 。 huān 。 xǐ 。 xìn 。 shòu 。 fèng 。 xíng 。

藥師琉璃光如來本願功德經  
 yào shī liú lí guāng rú lái běn yuàn gōng dēng jīng

藥師灌頂真言  
 yao shi guan ding zhen yan

他唵	tā	闍也怛	shè	南無	nán	藥師	yao
唵	ān	怛	ye	薄	mó	灌	shi
鞞殺	bì	怛他揭	dá	伽	bó	頂	guan
鞞殺逝	shā	揭哆耶	qié	伐	qíé	真	ding
鞞殺逝	shì	阿囉喝	jiē	帝	fá	言	zhen
鞞殺逝	bì	帝三藐	duō	鞞殺	dì		yan
鞞殺社	shā	三藐三勃陀	ye	社	dì		
鞞殺社三	shā	耶怛姪	ā	窯	bì		
沒	mò		lā	嚕	shā		
揭帝	jiè		hē	辟	shè		
帝莎	dì		dì	琉璃	jù		
訶	shā		ō	鉢	lū		
	hé		sān	喇	pì		
			tuō	婆	liú		
			ye	喝	lí		
			dá	囉	ō		
			zhī	喝	pō		

等	děng	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	
三	sān	○	免	miǎn	○	○	○	=	○	○	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	
世	shè	○	難	nàn	○	○	○	=	○	○	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	
			消	xiāo	○	○	○	=	○	○	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	
罪	zuì	○	災	zāi	○	○	○	=	○	○	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	
			障	zhàng	○	○	○	=	○	○	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	○	=	
願	yuàn	-																							
祈	qí	-																							
福	fú	=																							
藥	yào		師	shī		佛	fó		延	yán	壽	shòu	王	wáng											
藥	yào		師	shī		讚	zàn																		
光	guāng	-																							
臨	lín																								
水	shuǐ	=																							

照	=	○	壽	○
zhào		=	shòu	=
沐	○	○	綿	○
mù		=	mián	=
恩	=	○	長	○
ēn		=	cháng	=
光	○	=	○	=
guāng	=	○	○	=
保	○	=	○	=
bǎo		=	○	=
安	○	=	○	=
ān		=	○	=
如	○	=	○	=
rú		=	○	=
意	○	=	○	=
yí		=	○	=
保	○	=	○	=
bǎo		=	○	=
安	○	=	○	=
ān		=	○	=
吉	○	=	○	=
jí		=	○	=
星	○	=	○	=
xīng		=	○	=
高	○	=	○	=
gāo		=	○	=
照	○	=	○	=
zhào		=	○	=
沐	○	=	○	=
mù		=	○	=
恩	○	=	○	=
ēn		=	○	=
光	○	=	○	=
guāng	=	○	○	=
保	○	=	○	=
bǎo		=	○	=
安	○	=	○	=
ān		=	○	=
吉	○	=	○	=
jí		=	○	=
星	○	=	○	=
xīng		=	○	=
高	○	=	○	=
gāo		=	○	=

南	nan	無	mo	消	xiao	災	zai	延	yan	壽	shou	藥	yao	師	shi	佛	fo										
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-										
南	nan	無	mo	東	dong	方	fang	淨	jing	琉	liu	璃	li	世	shi	界	jie	藥	yao	師	shi	如	ru	來	lai		
問	訊	出	位	問	訊	出	位	問	訊	出	位	問	訊	出	位	問	訊	出	位	問	訊	出	位	問	訊	出	位
△	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
法	fa	界	jie	聖	sheng	凡	fan	同	tong	歸	gui	命	ming	蒙	meng	恩	en	速	su	得	de	證	zheng	真	zhen	常	chang
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
拔	ba	苦	ku	必	bi	期	qi	二	er	死	si	盡	jin	與	yu	藥	yao	直	zhi	教	jiao	萬	wan	德	de	彰	zhang
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
顯	xian	令	ling	生	sheng	善	shan	集	ji	福	fu	慶	qing	蜜	mi	使	shi	滅	mie	惡	e	消	xiao	禍	huo	殃	yang
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
藥	yao	師	shi	如	ru	來	lai	琉	liu	璃	li	光	guang	誓	shi	願	yuan	宏	hong	深	shen	世	shi	莫	mo	量	liang
○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

讃  
zan

十二藥叉大將助佛宣宏

藥

叉

大

將

助

佛

宣

宏

五色綵縷結其名

五

色

綵

縷

結

其

名

隨願悉圓成

隨

願

悉

圓

成

怨業冰清

怨

業

冰

清

福壽永康甯上佛菩薩

南

無

藥

師

會

上

佛

菩

薩

福壽永康甯

福

壽

永

康

甯

上

佛

菩

薩

○○

=

○—

○=

○—

○—

○

=

○—

○=

○—

○—

○—

○—

○—

○—

○—

○—

○—

○—

○—

○—

○—

○—

○—

南	nan	▽	=	○	-	○	▽	藥	yao	▽	=
無	mo	-	-	○	-	○	=	師	shi	○	=
藥	yao	○	○	-	○	-	○○	教	jiao	○	=
師	shi	=	○	-	○	=	○	主	zhu	○○	=
會	hui	○	○	-	○	=	○				
上	shang	=	○	-	○	=	○				
佛	fo	○	-	○	-	○	-	琉	liu	○	=
菩	pu	○	-	○	-	○	-	璃	li	○	=
薩	sa	○○						光	guang	○	=
三	san							王	wang	○	=
稱	cheng										
仗	zhang							八	ba	○	=
佛	fo							大	da	○	=
威	wei							菩	pu	○	=
光	guang							薩	sa		
福	fu										
祿	lu										
永	yong										
安	an										
康	kang										
諸	zhu										
佛	fo										
助	zhu										
宣	xuan										
揚	yang										

世	○	普	○	願	○	願	▽	迴
shi		pu		yuan	=	yuan		hui
世	=	願	=	得	=	消	=	向
常	○	罪	○	智	○	三	○	偈
chang		zui		zhi	=	xiao		xiang
行	=	障	=	慧	=	障	=	ji
菩	○	悉	○	真	○	諸	○	
pu	-	xi	-	zheng	-	zhu	-	
薩	○	消	○	明	○	煩	○	
sa	-	xiao	-	ming	-	fan	-	
道	○	除	○	了	○	惱	○○	
dao		chu		liao		nao		
		=		=		=		

速	普	無	我
su =	pu =	wu bian =	wo ci =
wang 無	yuan 沉	chen 溺	chen 普
wu 量	sheng 溺	sheng 福	pu 賢
liang 光	ni 諸	fu 皆	xian 殊
guang 佛	zhu 眾	jie 迴	shu 勝
fo 刹	zhong 生	hui 向	sheng 行
sha	sheng	xiang	xing
	=	=	=

切	-	自	慧	-	自	無	-	自△
qie	zi	hui	ru	zi	wu	shang	·○	·○
無	·○	如	·○	·○	上	·○	·○	·○
wu								
礙	·○	皈	·-	皈	·○	心	○○	皈
ai		依	·○	gui	gui	xin	○○	依
和	·○	僧	○○	yi	yi	·○	·○	佛
he				seng	fa			fo
南	·-	當	·○	當	·○	當	·○	當
nan		願	·-	dang	dang	dang	·○	yuan
聖	·○	眾	·○	yuan	yuan	·○	·○	眾
sheng				zhong	zhong			zhong
眾	○○	生	·○	生	sheng	·○	·○	生
zhong								sheng
○○	○○	○○	○○	○○	○○	○○	○○	○○
○○	○○	○○	○○	○○	○○	○○	○○	○○
統	·○	理	·-	深	·○	體	·○	解
tong		大	·○	入	·○	ti	·○	·-
li	·○	眾	○○	經	·○	jie	·○	大
da	·○	zhong	·-	藏	·○	da	·○	道
zhang				zang	·○	dao	·○	△
一	·○	·○	·○	智	·○	發	·○	·○
yi				zhi		fa		